



FESTIVALCAFÉ:

## CAFÉ NEUE SZENE

Gottschedstr. 16, 04109 Leipzig  
Telefon 0341 - 9 80 93 93

Treffpunkt von Publikum, Künstlern und Presse  
Täglich 11.00 Uhr - Open End

Veranstalter des Festivals:

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs nationaler  
und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

Büro euro-scene Leipzig:

Gottschedstr. 16, 04109 Leipzig  
Telefon 0341-9800284, Fax 0341-9804860

Mit freundlicher Unterstützung:

Hauptsponsor

Sparkasse  
Leipzig 

 **Lufthansa**  
official airline

Partner-Hotel

  
Garden Court\*  
LEIPZIG CITY CENTER

Kulturamt der Stadt Leipzig; Freistaat Sachsen; Kulturstiftung des Freistaates Sachsen;  
Bundesministerium des Innern, Bonn; Landesverband Sachsen des Deutschen Bühnenvereins;  
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap/Flämische Regierung, Brüssel; AFAA - Association  
Française d'Action Artistique/Ministère des Affaires Etrangères, Paris; COPEC, Berlin /  
Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Barcelona; Schauspiel Leipzig; Oper  
Leipzig; Theater der Jungen Welt, Leipzig; Ralph Gambihler, Leipzig; Messedruck Leipzig GmbH;  
Reprotechnik Deutschland GmbH; aggreko deutschland GmbH, Depot Leipzig; Theaterklausen  
Schauspiel Leipzig; Dinamix, Büro Leipzig

Inhalt und Redaktion:

Ann-Elisabeth Wolff, Festivaldirektorin

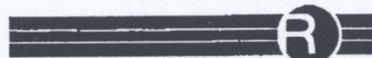
Foto : Compagnie

Gestaltung: Thomas Matthaues Müller

Redaktionsschluß: 25.10.98

Satz: André Grau

Herstellung: Mit freundlicher Unterstützung von

  
Reprotechnik Deutschland GmbH

Festival  
zeitgenössischen  
europäischen  
Theaters

**euro**  
**scene**  
LEIPZIG

Compagnie Carles Santos, Barcelona

# La Pantera Imperial

(Der kaiserliche Panther)

Theatralisches Konzert - Konzertantes Theater

Donnerstag  
12. November 1998  
19.30 Uhr

Schauspielhaus

Spieldauer:  
75 Minuten  
(ohne Pause)



Konzeption, Inszenierung und Bühnenbild: **Carles Santos**  
Musik: **Johann Sebastian Bach** und **Carles Santos**  
Kostüme: **Mariaelena Roquè**  
Lichtdesign: **Samantha Lee**

Mitwirkende:

**Carles Santos**, Klavier • **Ines Borrás**, Klavier • **Agustí Fernández**, Klavier und Cembalo  
**Olvido Lanza**, Violine • **Antoni Comas**, Tenor und Cembalo  
**Anna Criado**, Darstellerin • **Mary Davison**, Darstellerin • **Laura Justicia**, Darstellerin

Regieassistent: **Monserrat Colomé**,

Technik: **Jordi Tarrida**, **Eduardo Melich** und **Bernabé Martínez**, Barcelona  
sowie die Techniker des Schauspiels Leipzig unter der Leitung von **Rolf Seydel**

Tourneeleitung: **Pilar Solà Aseni**

Produktion: Carles Santos/Barcelona, Fira de teatre al carrer de Tàrraga,  
Künstlerhaus Mousonturm/Frankfurt-Main, BBV und Teatre Lliure/Barcelona

Uraufführung: 30.12.1996, Barcelona

Mit freundlicher Unterstützung von **COPEC** und  
Büro zur Förderung  
der Katalanischen Kultur



Musikfolge:

(Wenn nicht anders angegeben: von Johann Sebastian Bach)

1. Fuge, A-Dur (J. S. Bach, Bearbeitung: Franz Liszt)
2. Variationen für Gesang, Violine und Klavier (C. Santos)
3. Kantate Nr. 37 „Wer da glaubet und getauft wird“, daraus: Arie für Sopran
4. „Das Wohltemperierte Klavier“, daraus: Präludium, c-Moll
5. Phantasie, g-Moll
6. Partita Nr. 3, daraus: Präludium
7. Matthäus-Passion, daraus: Arie für Tenor „Geduld, Geduld“
8. Konzert für Klavier und Orchester, d-Moll
9. „Das Wohltemperierte Klavier“, daraus: „Präludien und Fugen“ (Auszüge)
10. Präludium, c-Moll
11. Partita Nr. 3, daraus: Loure
12. Konzert für zwei Klaviere und Orchester, c-Moll

**Hinweis:** Am Sonntag, 15.11., 15.00 Uhr findet das **GESP RÄCH**  
**„Europa tanzt nach Bach“** im Rangfoyer des Schauspielhauses statt.  
Teilnehmer: **Alain Platel** und **Roel Dieltiens**/Gent,  
**Carles Santos**/Barcelona, **Ina Rager**/Wien,  
**Prof. Georg Christoph Biller**–Thomaskantor/Leipzig,  
**Irina Pauls**/Oldenburg-Leipzig  
Moderation: **Michael Hametner**  
(Aufgezeichnet von MDR Kultur,  
Sendezeit Montag, 16.11., 21.30–22.30 Uhr)

RF  
•15

Die Mitwirkenden:

#### **Carles Santos:**

1940 geboren in Vinaróz (bei Castellón an der spanischen Mittelmeerküste), Klavierstudium mit zeitgenössischer Musik als Hauptfach, 1968 Stipendium der March-Stiftung in den USA, ab 1975 Klavierkonzerte in aller Welt, Kompositionen für Klavier, Gesang und Violine, zahlreiche Plattenaufnahmen, 1986 Stipendium der Deutschen Akademie Berlin, Komposition mehrerer Musikstücke für die Olympischen Spiele in Barcelona und die EXPO in Sevilla (beide 1992), zahlreiche Preise, Film- soundtracks und Bühnenmusiken, Teilnahme an berühmtesten Festivals, z.B. Edinburgh International Festival, Bonner Biennale, Festival Automne de Paris, Festival Roma Europa, Biennial Arte de Venezia, Festival de Otoño de Madrid, Festival Artes Cénicas Sao Paolo

#### **Ines Borrás:**

Klavierstudium in Valencia, Barcelona und Lausanne, erhielt zahlreiche 1. und 2. Preise bei Wettbewerben und das „Performer Diplom“ der Guildhall School in London, Mitwirkung am Theaterfestival in Sitges, Professorin an der Musikhochschule in Tarragona

#### **Agustí Fernández:**

1954 geboren in Palma de Mallorca, Klavierstudium in seiner Heimatstadt und in Barcelona, 1987 Studium bei Iannis Xenakis und Cecil Taylor, Solokarriere als Pianist („Der spanische Keith Jarrett“) und Dirigent in Europa und in den USA

#### **Olvido Lanza:**

Geboren in Barcelona, Violinstudium an der Universität von Madison (Wisconsin, USA), 1992 Gründung des „Novalia“-Trios und 1995 des „Toldrá“-Streichquartetts, zahlreiche Auszeichnungen, Mitglied des Albert Guinovart-Ensembles und des Teatre Lliure Orchesters

#### **Antoni Comas:**

Geboren in Barcelona, Studium der Fächer Klavier, Gesang und Komposition, Mitwirkung in der Oper „Hérodiade“ von Jules Massenet am Gran Teatre del Liceu in Barcelona (mit M. Caballé und J. Carreras), Opernpartien in zahlreichen Städten Spaniens und am Théâtre Châtelet Paris, „Matthäus-Passion“ in Pamplona

#### **Anna Criado:**

1962 geboren in Mataró, Ausbildung in klassischem Ballett, modernem Tanz, Jazz, Flamenco, Schauspiel, Zusammenarbeit mit Cesc Gelabert und Lydia Azzopardi im Kubanischen Nationalballett, Mitwirkung an mehreren Fernsehproduktionen und Theaterfestivals

#### **Mary Davison:**

1964 geboren in Neuseeland, Ausbildung in Violine, Gitarre, Komposition und Gesang, Zirkus, Mimik, Ballett, Afro-Kubanischem Tanz, Arbeit am Theater, beim Fernsehen und Hörfunk in Spanien, Deutschland und England, Komponistin und Drehbuchautorin

#### **Laura Justicia:**

1967 geboren in Barcelona, Ausbildung in klassischem und modernem Tanz, Improvisation, Mitwirkung in Tanz- und Flamencoensembles, Tourneen mit verschiedenen Gruppen in Spanien, Italien, Frankreich und Portugal, derzeit Sängerin und Tänzerin bei dem Piper Band Orchester.